



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՎԸ ՀԱՅՈՑ

Ա.Ս. ՆԱՐԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: Prelacy@aol.com Website: www.westernprelacy.org



Ս. ԱՍՏՈՒԹԱԾՆԱՅ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ՊԱՏԱՐԱԳԵ ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ Ս. ԱՍՏՈՒԹԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՄԵԶ

Յայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ տօնացոյցին համաձայն, Կիրակի, 15 Օգոստոսը, Սուրբ Աստուածածնայ Վերափոխման տօնն է, որ միաժամանակ անուանակոչութեան տօնն է Կլենտեյլի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ:

Այս առիթով, Թեմիս բարեխևամ Առաջնորդ Բարձր. S. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան պիտի պատարագէ եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող պատգամ մը պիտի փոխանցէ Կլենտեյլի Սուրբ Աստուածածին Եկեղեցւոյ մէց:

Ս. Պատարագի աւարտին, Առաջնորդ Սրբազնանը պիտի կատարէ մատաղօրինէք ու խաղողօրինէք:

Առաջնորդ Սրբազնան Յօր իրաւերով, Ենսինոյի Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ մէց Ս. Պատարագը պիտի մատուցանէ եւ պիտի քարոզէ Բերիոյ Թեմի Նախկին Առաջնորդ եւ Սոնթրեալի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ Յոգեւոր Տեսուչ՝ Բարձր. S. Սուրբ Արք. Գաթարոյեան, որ այս օրերուն հիւրաբար շրջանս կը գտնուի :

Սոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճառին մէց Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ, պիտի քարոզէ եւ խաղողօրինէք կատարէ Բարձր. S. Եփրեմ Արք. Թապագեան:

EPISCOPAL DIVINE LITURGY AND BLESSING OF GRAPES AT ST. MARY'S CHURCH ON THE FEAST OF ASSUMPTION

According to the Armenian Church calendar, Sunday, August 15th, 2010, is the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God, which is also the name day of St. Mary's Church in Glendale.

On this occasion, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon at St. Mary's Church. Following Divine Liturgy, the Prelate will conduct the blessing of *madagh* and grapes.

By invitation of the Prelate, former Prelate of Aleppo and current dean of St. Hagop Church in Montreal H.E. Archbishop Suren Kataroyan will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon at Holy Martyrs Church in Encino.

H.E. Archbishop Yeprem Tabakian will celebrate services at Holy Cross Cathedral in Montebello.

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ ԽՎՈՂՈՐՅՆԵՔ «ԱՐԱՐԱՏ ՏԱՆ» ՄԵԶ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱՆԱՅ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ



Տարիներու աւանդութեան համաձայն, , Յիսգաբթի, Օգոստոս 12-ին, կ.ա. ժամը 10-ին, Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ, հանդիսապետութեամբ Թեմիս բարեհնամ Առաջնորդ Սրբազն Յօր Եւ մասնակցութեամբ հոգեւոր հովիներուն, խաղողօրինեթի արարողութիւն տեղի ունեցաւ Mission Hills-ի

«Արարատ Տան» հիւանդանոցի բաժինին մէջ, որմէ ետք Ս. Պատարագ մատուցուեցաւ հաստատութեան մատրան մէջ:

Յոգեւոր հայրերն ու Ներկաները աղօթք բարձրացուցին Նշեցեալներու հոգիներուն համար: «Յոգլոց» կարդացուեցաւ նորոգ հանգուցեալ S. Մմբատ Արք. Լափաճեանի հոգիին համար: Իր հիւանդութեան շրջանին, հոգեւոր Սրբազնը Վայելած էր »Արարատ« Տան գուրգուրանքն ու խնամքը:

Կատարուեցաւ հաւաքական խոստովանանք, ապա նաեւ խաղողի օրինութեան աւանդական արարողութիւն:

Ս. Պատարագը մատուցեց Եւ քարոզեց Կլենտելի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ Յոգեւոր Յովիներեն՝ Արք. S. Կոմիտաս Զինյ. Թորոսեան: Արարողութեան մասնակցութիւն բերին Թեմիս հոգեւորականաց Դասը:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Եւ համաձայն տարիներու աւանդութեան, հոգեւոր հայրերը մտերմիկ պահ մը բոլորեցին հաստատութեան պատսպարեալներուն ու անձնակազմի անդամներուն հետ:

ՆԱԵՐ՝ ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ ՅԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ ՄԵԶ

Տարիներէ ի վեր, Ս. Աստուածածին Եկեղեցին կը գործակցի Կլենտելի Adventist հիւանդանոցին հետ Եւ ամեն տարի, Ս. Աստուածածնայ

Վերափոխման տօնին առիթով, յատուկ արարողութիւն կը կատարոի հիւանդանոցին մէջ:

Արարողութեան ներկայ կ'ըլլան հիւանդանոցի պատասխանատուներ, պաշտօնեաներ եւ հիւանդներ:

Չորեքշաբթի, Օգոստոս 11-ի առաւօտեան, Կլենտեյլի Ս. Աստուածածին Եկեղեցոյ հոգեւոր հովիւներն ու սարկաւագները այցելեցին Glendale Adventist հիւանդանոցը եւ անոր մատրան մէջ կատարեցին բժկութեան աղօթը եւ խաղողօրիներ:

Արարողութենեն ետք, քահանայ հայրերը այցելեցին հիւանդանոցի հայ հիւանդներուն, աղօթեցին անոնց առողջութեան համար եւ օրինուած խաղող բաժնեցին:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազնան Յօր, Գերա. S. Միւռոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան, Ներկայ Եղաւ արարողութեան եւ փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազնան Յօր օրինութեան խօսքը:

DIVINE LITURGY AND BLESSING OF GRAPES AT ARARAT HOME IN CELEBRATION OF THE FEAST OF ASSUMPTION



On Thursday, August 11th, 2010, Divine Liturgy was celebrated and the blessing of grapes was conducted at Ararat Home in Mission Hills in celebration of the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.

The day began with the blessing of grapes in the nursing facility, presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and with the participation of clergy members.

Requiem prayers were also offered for the souls of the deceased, and in particular for Archbishop Sumbat Lapajian who was a resident of Ararat Home and who entered eternal rest a few weeks ago.

Divine Liturgy was celebrated by Pastor of St. Mary's Church Rev. Fr. Gomidas Torossian, who also delivered the sermon.

Following the services, the Prelate and clergy members met with the directors and residents.

Blessing of Grapes at Glendale Adventist

Each year in the days prior to the Feast of the Assumption, pastors and deacons of St. Mary's Church visit Glendale Adventist Hospital where they bless grapes, meet with directors, and visit patients to offer prayers for healing.

This year's visit took place on Wednesday, August 11th. Very Rev. Fr. Muron Aznikian participated in the ceremony on behalf of the Prelate, and conveyed the Prelate's blessings.

ՀՕՄԻ ՆՈՐԸՆՏԻՐ ԾՐՁԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ ԱՅՑԵԼԵՑԻՆ ԱՇԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ



Երեքաբթի, 10
Օգոստոսի Երեկոյեան,
Թեմիս բարեխնամ
Առաջնորդ Բարձր. S.
Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան
Ազգային Առաջնորդարանին
մէջ ընդունեց այցելութիւնը
ՀՕՄի Արեւմտեան Միացեալ
Նահանգներու Ծրչանային
Վարչութեան

Ներկայացուցիչներուն:
Ծանօթ է, որ նոր կազմը
ընտրուած էր ՀՕՄի

պատգամատրական ժողովին, որ տեղի ունեցաւ Յուլիս 15-ին 17ին, Ֆրեզնոյի մէջ: Պատուիրակութիւնը կը բաղկանար Տիկին Արուսեակ Մելքոնեանէ (ատենապետ), Օր. Նայիրի Տերտերեանէ (փոխ ատենապետ), Օր. Ռիթա Քինդլեանէ (ատենադպիր), Տիկնայք Քրիսթին Քէշիշեանէ, Սեղա Յակոբեանէ եւ Քարմեն Լիպարիտեանէ: Յանդիպումին ներկայ եղան Կրօնական ժողովի ատենապետ Գերա. S. Միւռոն Շ. Վրդ. Ազնիկեան, Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պօղոսեան եւ անդամ Տիար Սագօ Շիրիքեան:

Քիւր պատուիրակները, ծանօթացում ետք, շնորհակալութեան խօսք ուղղեցին Առաջնորդ Սրբազնին, որ, ինչպէս նախընթաց տարիներուն, այս տարի եւս անձամբ ներկայ եղած էր պատգամատրական ժողովին, կատարած էր բացումը եւ ուղղած իր պատգամը: Անոնք ընդհանուր գիծերու մէջ խօսեցան ՀՕՄի Ծրջ. Վարչութեան ծրագիրներուն մասին, որոնք խորքին մէջ մաս պիտի կազմեն ՀՕՄի Երկրորդ դարը բացող աշխատանքներուն: Խորհրդակցութեան նիւթ եղան ՀՕՄի ծառայութեան դաշտերը, որոնք կը տարածուին սփիրոքեան գաղութներէն մինչեւ մայր հայրենիք՝ Յայաստան, Արցախ եւ Զաւախը:

Առաջնորդ Սրբազնը բարձր գնահատեց կնոջական այս մեծ կազմակերպութեան նուիրեալ աշխատանքը ու գործունեութիւնը,

մաղթելով, որ յառաջիկայ տարիները առիթ ըլլան ո՞չ միայն ՀՕՄի գործունեութեան դաշտերուն ընդարձակման, այլ նաեւ մեր ազգային երազներուն իրականացման, առաջադրանքներ՝ որոնց աղերսակից է ՀՕՄը՝ իր բոլոր մակարդակի վարչութիւններով ու բազմահազար անդամներով։ Ան նկատել տուաւ, որ Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. Արամ Ա. Կաթողիկոսին կողմէ 2010ը Յայ Կոչ Տարի հռչակումը իրայատուկ իմաստ կը զգեսու ՀՕՄի գործունեութեան դիտանկիննեն։

Ողջոյնի խօսք ուղղեց նաեւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիկ Շիկին Ռիմա Պողոսեան, գևահատանը արձանագրելով ՀՕՄի եւ անդամներու ազգանուեր աշխատանքներուն մասին։

Յրաժեշտի պահուն, Առաջնորդ Սրբազնը յատուկ յուշանուերներ յանձնեց հիւր պատուիրակներուն։

ARS NEW REGIONAL EXECUTIVE MEMBERS VISIT THE PRELACY



On Tuesday, August 10th, 2010, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed members of the new ARS Regional Executive, which was elected at the General Assembly held from July 15-17 in Fresno.

The delegation was comprised of Mrs. Arousak Melkonian (Chair), Ms. Nairi Derderian (Vice-Chair), Ms. Rita Hintlian (Secretary), Mrs.

Christine Keshishian, Mrs. Seta Hagopian, and Mrs. Carmen Libaridian. Joining the Prelate at the meeting were Very Rev. Fr. Muron Aznikian, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian, and Executive Council member Mr. Sako Shirikian.

The delegation expressed their thanks to the Prelate for presiding over the opening of the General Assembly and conveying his message to the delegates, then gave a general overview of the endeavors the ARS will be undertaking as they begin their second century of service.

The Prelate highly commended the devotion and service of all the volunteers of the ARS, and wished unprecedented successes for the organization in the coming years. Mrs. Boghossian also took the opportunity to convey her commendation of the ARS and its members for the services they provide to Armenians worldwide.

At the conclusion of the meeting the Prelate presented each of the guests with mementos in celebration of the Year of the Armenian Woman.

ԱՌԱՋԱՆՈՐԴ ՍՐԲԱՋԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԱՐՈՒԵՏԱԲԱՆ ԵՒ ՊԱՏՄԱԳԵՏ ՓՐՈՒԹ. ՍԵԴԱ ՏԱՏՈՅԵԱՆԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ



Չորեքշաբթի, 11 Օգոստոսի առաւատուուն, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան ընդունեց այցելութիւնը ծանօթ մտաւորական, պատմագետ ու արուեստաբան Փրոֆ. Սեդա Տատոյեանի, որ հիւրաբար Լոս Անճելըս կը գտնուի:

Առաջնորդ Սրբազանը ողջունեց յարգելի մտաւորականը, որ ստուար վաստակ ունի գիրի ու համալսարանական կալուածներուն մէջ, եղած է դասախոս Քոլումպիայի, Միշիկընի, Շիքակոյի, Լոս Անճելըսի եւ Յարվըրտի համալսարաններուն մէջ, հեղինակած է շարք մը հատորներ, նաեւ՝ սերտորեն գործակցած է Մեծի Տան Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան հետ, աշխատակցելով «Յասկ»ին: Խորհրդակցութեան նիւթ եղան ընդհանրապէս հայագիտութեան կալուածին առնչուող հարցեր, մեր պատմութիւնն ու մշակոյթը ժողովուրդին սեփականութիւնը դարձնելու միջոցները: Առաջնորդ Սրբազանը իր կարգին որոշ տեղեկութիւններ հաղորդեց Ազգ. Առաջնորդարանի աշխատանքի ասպարեզներուն մասին, կանգ առնելով նաեւ հայկական վարժարաններու առաքելութեան ու գործունեութեան վրայ:

Յրաժեշտի պահուն, Առաջնորդ Սրբազանը յուշանուեր մը յանձնեց յարգելի հիւրին:

PRELATE WELCOMES SCHOLAR PROF. SETA DADOVAN

On Wednesday, August 11th, 2010, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy scholar Prof. Seta Dadoyan, who is currently in Los Angeles on a brief visit.

Prof. Dadoyan is a renowned scholar and author of a number of books and articles, and has taught at prestigious universities including Columbia, Harvard, and universities in Michigan, Chicago, and Los Angeles. She has also worked closely with the Catholicosate of Cilicia as a contributor to the HASK official publication of the Catholicosate. The discussion mainly centered on Armenian studies and means of educating the Armenian people on our history and culture. The Prelate briefed Prof. Dadoyan on the general endeavors of the Prelacy and the mission and activities of our schools.

The meeting concluded with the Prelate presenting a memento to Prof. Dadoyan.

ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ Ս. ԱՍՏՈՒՃԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԽԱԶՔԱՐԸ ՎՆԱՍԻ ԵՌԹԱՐԿՈՒԱԾ



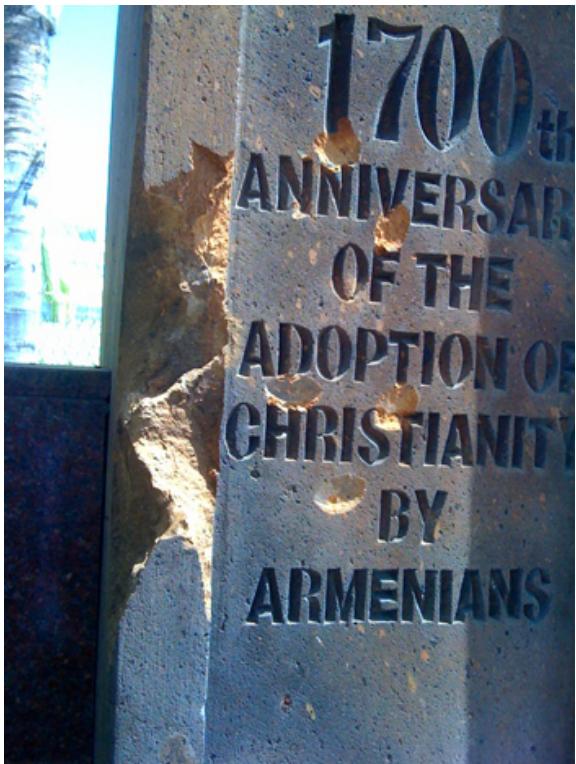
Երեքաբթի, 10 Օգոստոսի առաւտոռուն, ժամը 10էն կարճ ատեն մը առաջ, ինքզիլը Վիքթըր Փեթրեսքու կոչող երիտասարդ մը մետաղեայ գործիքներով ծանր վևասներ հասցուցած է Եկեղեցւոյ կողքին կանգնած Խաչքարին, որ կ'ոգեկոչէ յիշատակը Յայաստանի մէջ քրիստոնէութեան պետական կրօն հռչակման եւ տեղադրուած էր պատմական դեպքին 1700ամեակին առիթով:

Ոստիկանութիւնը վրայ հասնելով՝ ձերբակալած է Փեթրեսքուն:

Քննութիւն բացուած է. ոստիկանութեան, խափանարարը մտային անհաւասարակշիռ մըն է, որ ոստիկանութեան մօս անցանկալի անցեալ ունի: Ան ինըն իր մասին հակասական տեղեկութիւններ տուած է ոստիկանութեան:

Կը սպասուի քննութեանց ամբողջացումին: Նորութիւններու պարագային, տեղեակ կը պահենք մեր ժողովուրդը:

CROSS-STONE OF ST. MARY'S CHURCH VANDALIZED



On Tuesday, August 10th, the cross-stone in the courtyard of St. Mary's Church in Glendale was vandalized by a young man by the name of Victor Petrescu, who used a sledgehammer to break off pieces from the monument.

The cross-stone, which was erected in 2001 to celebrate the 1700th anniversary of the adoption of Christianity in Armenia, and also in memory of the victims of the Genocide, sustained heavy damage in the attack.

The police were called to the scene and were able to apprehend the suspect. The investigation continues, and a criminal case is pending against the suspect. We will keep our faithful informed of any developments in the case.